II
coordinatie
bureau

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 6e September 1952 door de Minister van Openbaar Onderwijs verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit tot uitvoering van artikel 28 van het koninklijk besluit van 24 Februari 1951 tot vaststelling van de grondslagen en voorwaarden voor het verlenen der toelagen aan het erkend technisch en landbouwonderwijs , heeft ter zitting van 26 September 1952 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Instruction publique, le 6 septembre 1952, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel portant exécution de l'article 28 de l'arrêté royal du 24 février 1951 portant les bases et les conditions d'octroi des subventions à l'enseignement technique et agricole agréé , a donné en sa séance du 26 septembre 1952 l'avis suivant :

Het ontwerp strekt tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de vergoedingen wegens ziekte of lichaamsgebreken, toegekend krachtens de wetgeving op de verplichte ziekte- of invaliditeitsverzekering, in mindering zullen komen van het wachtgeld, verschuldigd aan de leden van het personeel der erkende inrichtingen voor technisch onderwijs en landbouwonderwijs die wegens ziekte of lichaamsgebreken ter beschikking zijn gesteld.

Volgens de inlichtingen die de gemachtigde ambtenaar heeft verstrekt, ligt het in de bedoeling van de Minister van Openbaar Onderwijs, van het wachtgeld niet de sommen af te trekken die ter uitvoering van de geldende wetgeving in ieder afzonderlijk geval werkelijk zijn betaald, maar de sommen die bij voorkomend geval zouden betaald zijn indien aan alle verplichtingen inzake maatschappelijke zekerheid was voldaan, en zulks zonder inachtneming van de redenen waarom die verplichtingen niet zouden nagekomen zijn.

Te dien einde geeft de Minister aan de uitdrukking "vergoedingen die uit dien hoofde worden toegekend krachtens de wet op de maatschappelijke zekerheid", voorkomend in artikel 28, voorlaatste lid, van het koninklijk besluit van 24 Februari 1951, een zodanige uitleg dat daaronder worden verstaan niet de vergoedingen die werkelijk zijn betaald,maar wel die waarop de verzekerde recht heeft wanneer aan al de vereisten om ze te verkrijgen is voldaan. Deze uitleg lijkt in de lijn te liggen van het koninklijk besluit van 24 Februari 1951, dat strekt om de gevolgen die de terbeschikkingstelling wegens ziekte heeft ten aanzien van de toelagen aan het erkend technisch onderwijs en landbouwonderwijs te regelen,en niet om te

.../...

voorzien in de geldelijke gevolgen van de overtredingen van de wetgeving op de maatschappelijke zekerheid, of die overtredingen nu door de werkgever dan wel door de werknemer zijn begaan.

\+

\+ +

Boven het ontwerp zou een titel moeten komen. Hij kan luiden als volgt :

"Ministerieel besluit tot uitvoering van artikel 28 van het koninklijk besluit van 24 Februari 1951 tot vaststelling van de grondslagen en voorwaarden voor het verlenen der toelagen aan het erkend technisch en landbouwonderwijs".

\+

\+ +

Het eerste lid van de inleiding leze men als volgt :

"Gelet op het besluit van de Regent ... (voorts zoals in het ontwerp) ...".

\+

\+ +

.../...

In de Franse tekst van artikel 1 ware het, om alle dubbelzinnigheid aangaande de draagwijdte van het artikel te vermijden, verkieslijk het woord "octroyées" te vervangen door "accordées", welke de term is die in het koninklijk besluit van 24 Februari 1951 wordt gebruikt.

De Nederlandse tekst van het artikel leze men als volgt :

"De vergoedingen bedoeld in artikel 28, derde lid, ... zijn gelijk aan die welke worden toegekend...".

+

+ +

Artikel 2 kan beter als volgt worden gelezen :

"Artikel 2.-

In aanmerking komen echter alleen de vergoedingen toegekend op grond van de bezoldiging, die verbonden is aan de betrekking waarvoor de erkenning van de terbeschikkingstelling is verkregen.".

+

+ +

Artikel 4 geeft het voornemen van de Minister van Openbaar Onderwijs te kennen om in de gevallen waarin het personeelslid mocht nagelaten hebben tot een mutualiteit toe te treden, ambtshalve het bedrag vast te stellen van de vergoedingen waarop de werknemer recht zou hebben indien hij wel lid was. Zodanige bepaling heeft geen enkele normatieve waarde.

.../...

Daarom stelt de Raad van State voor, artikel 4 te schrappen en artikel 3 als volgt te stellen :

"Artikel 3.-

Behalve wanneer de belanghebbende nagelaten heeft tot een mutualiteit toe te treden, wordt het wachtgeld uitbetaald ... (voorts zoals in het ontwerp) ...".

De tabel in bijlage zou als volgt moeten gewijzigd worden :

"Bedrag der sommen

1° betaald

2° die hadden moeten toegekend worden indien aan alle verplichtingen inzake maatschappelijke zekerheid was voldaan.".

De vermelding "De Directeur van de Inrichting" kan wegvallen.

Le projet a pour objet de déterminer les conditions dans lesquelles les indemnités accordées du chef de maladie ou d'infirmité par la législation sur l'assurance obligatoire en cas de maladie ou d'invalidité, viendront en déduction du traitement d'attente dû aux membres du personnel des établissements d'enseignement technique et agricole agréés, mis en disponibilité pour cause de maladie ou d'infirmité.

Il ressort des renseignements qui ont été fournis par le fonctionnaire délégué qu'il entre dans les intentions du Ministre de l'Instruction publique de déduire du traitement d'attente non pas les sommes qui auront dans chaque cas été effectivement payées en exécution de la législation en vigueur, mais les sommes qui, le cas échéant, l'eussent été s'il avait été satisfait à toutes les obligations en matière de sécurité sociale, et ce, sans avoir égard aux raisons pour lesquelles il n'aurait pas été satisfait à ces obligations.

Pour ce faire, le Ministre interprète l'expression : "indemnités accordées de ce chef en vertu de la loi de sécurité sociale", qu'emploie l'avant dernier alinéa de l'article 28 de l'arrêté royal du 24 février 1951, comme signifiant non les indemnités qui ont été payées en fait, mais celles auxquelles l'assuré a droit lorsque les conditions requises pour les obtenir sont réunies. Cette interprétation semble en effet conforme à l'esprit de l'arrêté royal du 24 février 1951 qui tend à régler les effets de la mise en disponibilité pour cause de maladie sur les subventions octroyées à l'enseignement technique et agricole agréé,

.../...

et non à parer les conséquences pécuniaires des infractions à la législation sur la sécurité sociale, que celles-ci soient le fait de l'employeur ou de l'employé.

+

+ +

Le projet devrait être pourvu d'un intitulé. Celui-ci pourrait être rédigé comme suit :

"Arrêté ministériel portant exécution de l'article 28 de l'arrêté royal du 24 février 1951 portant les bases et les conditions d'octroi des subventions à l'enseignement technique et agricole agréé.".

+

+ +

L'alinéa 1er du préambule devrait être libellé comme suit :

"Vu l'arrêté du Régent du 14 janvier 1946 octroyant, sous certaines conditions particulières, les prestations de l'assurance obligatoire en cas de maladie ou d'invalidité aux membres du personnel de l'enseignement technique agréé;".

+

+ +

.../...

A l'article 1er, il serait souhaitable, pour éviter toute équivoque quant à la portée de l'article, de remplacer le mot "octroyées" par "accordées"qui est le terme employé par l'arrêté royal du 24 février 1951.

Il conviendrait de rédiger comme suit le texte néerlandais de cet article : "De vergoedingen bedoeld in artikel 28, derde lid, ... zijn gelijk aan die welke worden toegekend ...".

\+

\+ +

L'article 2 gagnerait à être rédigé comme suit :

"Article 2.-

Ne sont toutefois prises en considération que les indemnités accordées sur la base de la rémunération afférente à l'emploi pour lequel l'agréation de la mise en disponibilité a été obtenue.".

\+

\+ +

L'article 4 exprime l'intention du Ministre de l'Instruction publique de fixer d'office, pour le cas où le membre du personnel aurait omis de s'affilier à une mutualité, le montant des indemnités auxquelles l'employé aurait eu droit s'il s'était affilié. Cette disposition est dénuée de valeur normative.

.../...

Le Conseil d'Etat propose en conséquence d'omettre l'article 4 et de rédiger l'article 3 comme suit :

"Article 3.-

Sauf lorsque l'intéressé a omis de s'affilier à une mutualité, le traitement d'attente ... (texte du projet) ...".

Le tableau annexe devrait être modifié comme indiqué ci-après :

"Montant des sommes

1° payées

2° qui auraient dû être accordées s'il ...".

La mention du "Directeur de l'institution" peut être omise.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F.LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter
Messieurs : conseiller d'Etat, président

J.COYETTE, raadsheren van State,
K.MEES, conseillers d'Etat,

E.VAN DIEVOET, bijzitters van de afdeling wetgeving,
G.DOR, assesseurs de la section de législation,

R.VANHAECKE, adjunct-griffier, griffier
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.MEES.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.MEES.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,
(get.) R.VANHAECKE.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,
(get.) F.LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
expédition délivrée à M. le Ministre
van Openbaar Onderwijs.
de l'Instruction publique.

De 1952.

Le 1952.

De Griffier van de Raad van State,

Le Greffier du Conseil d'Etat,

R.DECKTYN.